

Per in'encletga reciproca

In scriptur israelian encunter l'occupaziun da Palestina

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ **Cun raschun vegn la politica d'occupaziun da l'Israel en Palestina ferm crititgada en l'Europa. Era l'intelligenta israeliana refusescha il far da sia regenza cun arguments bain fundads.** La revista emnla gi-dieua da Turitg ha gist publictà la versiun tudestga* d'in essai dal scriptur israelian *David Grossman* encunter las manzegas da Jerusalem davart il terrorissem palestinais. I suanda ina translaziun parziala da lez artitgel.

La brentina artificziala da la regenza

«L'istoriografia incontestada che prevala en l'Israel stritga passa 33 onns da bloccadas da vias, millis umans arrestads e plunas bandischuns e mazza-ments da personas innocentas. Ins pudes crair ch'i n'haja mai dà bloccadas da plis mais, mulestas cuntinuadas, perquisiziuns da chasas, (...) sragischadas da vignas ed ulivers, ch'ins n'haja mai emplenì bigls cun sablun, mai bajegià dieschmillis abitaziuns en colonias che violeschian normas internaziunalas, mai exproprià bler terren. Sharon, chau da la regenza, e ses ministers ed amitgs (...) han stgaffi ina brentina artificziala che zuppa in passà da decennis suenter la guerra da 1967», pia l'occupaziun da la Palestina entras l'Israel. Grossman: «Lezza istoriografia raquinta ch'ils Palestinais sajan explo-dids tuttenina, senza motiv, en settember 2000. I paress ch'els hajan spidà lava e tschendras (...) senza che l'Israel als avess provotgads.» L'autur descriva enavant quai ch'ina «maioritad d'Israelians para da crair (...) areguard la revolta d'ina populaziun opprimida e desperada». Las consequenzas logicas da lezs mitus fissan che la rebellun na derivass betg da «las relaziuns insupportablas en la vita dals Palestinais dapi passa trenta onns, il consentiment im-



L'intelligenta israeliana refusescha il far da sia regenza.

KEYSTONE

plicit dals plis Israelians areguard l'occupaziun permanenta, (...) il dublegia-ment dal dumber da colonists israelians en ils intschess occupads (...). Lezza istoriografia giustifitgass il diever constant e massiv da la forza militara encunter ils Palestinais. Ma quai è privlus perquai ch'i n'è betg realistic. I constat ch'ils Palestinais han fatg sbagls grevs e perpetrà malfatgs da guerra en ils davos dus onns [ils attentats terroristics en l'Israel, G. S.-C.] (...). Ma l'Israel sto sa dasdar e reintegrar ils eveniments dals davos dus onns, stritgads davent da sia schientscha, en l'istoriografia tragica dal conflict. Senza tschentiar la rebellun nova en ses context istoric na pudainsa mai cuntanscher gnanca l'encletga reciproca minima, pia mai guarir vairamain.»

* **David Grossman, Gefährlicher Irrglaube, en: «Tachles», nr. 41, 11 d'october 2002, p. 26. Adressa: Rüdigerstraße 10, Postfach, 8027 Turitg. Fax: 01 206 42 10. Posta electronica: verlag@tachles.ch**